

Edizione diplomatico-interpretativa

Raimons dae miraua

[R]aimon demiraua si fu un
paubres caualiers qe no(n) a
auia mais laqarta part delcha
stel de miraua Et en aqel cha
stel non estauon .xl. home mas
p(er) loseu bel dire (et) car elsaup plus
damor (et) de do(m)pnei cautre (et) de
totz los faitz auinenz (et) de totz
los ditz plasenz q(ue) corron entrels
amadors (et) amaritz Et fo mout
onratz (et) tengut p(er) lo conte de to
losa qel clamava audiartz (et) ell
lui El coms lidaua los cauals
(et) las armas eldraps qell beson
gnauen Et era seigner delui (et)
deson alberc (et) seigner del rei pei
re daragon (et) del ueste de
berses (et) de Bertram desaisac
(et) de totz los gra(n)s baros daqella
encontrada Et no(n) era neguna
grans do(m)pna entotas aqella en
contradas q(e) no(n) desires (et) no(n) sepe
nes qell sentedes enella o qel
iulgues p(er) demestigessa Car el
la saubia plus onrar (et) far gra
çir qe nuill autrom p(er) qe neguna
no(n) cresia estre p(re)siada seno(n) fos sos
amics Raimon de miraua En
mantas do(m)pnas entendet (et) fetz
mantas bonas cha(n)sos Et no(n) se
creset mais qel de neguna ague(s)
ben endreit damor Et totas
longanneren

Raimon dae Miraval

[R]aimon de Miraval si fu un
paubres cavaliers qe non avia
mais la qarta part del chastel
de Miraval. Et en aqel chastel non estavon .xl.
home. Mas
per lo seu bel dire et car el saup plus
d'amor et de dompnei c'autre e de
totz los faitz avinenz e de totz los ditz
plasenz que corron entre·ls
amadors e amaritz et fo mout
onratz et tengut per lo conte de Tolosa,
qe·l clamava Audiartz et ell
lui. E·l coms li dava los cavals
e las armas e·l draps qe·l·l besognaven.
Et era seigner de lui et
de son alberc et seigner del rei Peire
d'Aragon e del vesconte de
Berses et de Bertram de Saisac
e de totz los grans baros d'aqella
encontrada. Et non era neguna
grans dompna en totas aqella encontradas
que non desires et non se penes
qe·l·l s'entendes en ella, o qe li
volgues per demestigessa, car el
la saubia plus onrar e far graçir
qe nuill autrom, per qe neguna
non cresia estre presiada se non fos sos
amics Raimon de Miraval. En
mantas dompnas entendet et fetz
mantas bonas chansos; et non se
creset mais q'el de neguna agues
ben en dreit d'amor. Et totas
l'onganneren.

- letto 1377 volte